



CAHIER D'ACCOMPAGNEMENT

ACCOMPAGNER UN
TOUT-PETIT AU SPECTACLE
POUR LA PREMIÈRE FOIS!

ACCOMPANYING MATERIAL

BRINGING PRE-SCHOOLERS
TO THE THEATRE FOR
THE FIRST TIME!



La Cenne,
7755, boul. St-Laurent, suite 300
Montréal (Québec) H2R 1X1

info@desmotsdladynamite.com
desmotsdladynamite.com
Desmotsdladynamite
T. 514.528.7070

Équipe — Team

Nathalie Derome
Directrice artistique et générale —
General and Artistic Director

Coordination générale et administrative —
General and Administrative Coordination
info@desmotsdladynamite.com

Remerciements — Our thanks go to:

Le conseil d'administration pour son soutien indéfectible:
The Board of Directors for its unwavering support:

Anne-Héloïse Bédard, Sylvie Blouin, Isabelle Boisclair,
Nathalie Derome, Colette Drouin, Lucie Grenier,
Guillaume-Pierre Michaud.

Les enfants et les éducatrices du CPE La Sourithèque,
précieux partenaires de la création du *Spectacle de l'arbre*
et de *Là où j'habite*. — The children and early-childhood
educators of La Sourithèque day-care centre, for their
valuable partnership in creating *Scenes from a Tree*
and *Where I Live*.

Crédit photos — Photos credit

Compagnie — Company: Benoît Bourdeau,
Yan Giguère, Danielle Hébert, Luc Sénécal

Là où j'habite — Where I Live: msfts productions

Le Spectacle de l'arbre — Scenes from a Tree:
Danielle Hébert, Émilie Bouchard

Traduction — Translation

Dylla Translation Services

Design graphique — Graphic design

Nelson Rouleau, DGA > nelrouleau.com

Les créateurs du spectacle ont décidé de s'adresser à un public peu initié aux conventions des arts de la scène. Les besoins spécifiques et les réactions spontanées de ce public ne les embêtent donc pas du tout, au contraire!

Le jour de cette sortie culturelle, nous vous invitons à partager quelques informations avec les enfants que vous accompagnez. Voici une piste pour introduire l'expérience à venir...

« ALLER VOIR UN SPECTACLE C'EST UN PEU COMME ENTRER DANS UNE BIBLIOTHEQUE: ON DOIT CHUCHOTER. QUAND TOUS LES SPECTATEURS SONT BIEN ASSIS, LES LUMIERES S'ETEIGNENT DOUCEMENT AU-DESSUS DE NOS TÊTES, ALORS QU'ELLES S'ALLUMENT SUR LA SCENE. TOI, TU SERAS UN SPECTATEUR. BIEN ASSIS À TA PLACE, TU TE LAISSERAS BERCEUR PAR LE SPECTACLE, CALMEMENT, SANS PARLER. C'EST UN MOMENT SPÉCIAL. JE SERAI LÀ, MOI AUSSI, ET JE VAIS ÉCOUTER COMME TOI. QUAND LE SPECTACLE SERA TERMINÉ, NOUS POURRONS APPLAUDIR ENSEMBLE LES ARTISTES QUI ONT JOUÉ POUR NOUS ET ALLER À LEUR RENCONTRE. »



The creators wanted to develop a show that would appeal to a very young audience that has never been exposed to the performing arts. Our performers handle the children's particular needs and their spontaneous reactions with equal ease!

We suggest you have a chat with the children you are accompanying before you head out to the theatre, to tell them something along the following lines:

“GOING TO THE THEATRE IS A BIT LIKE GOING TO THE LIBRARY: YOU HAVE TO TALK VERY QUIETLY. ONCE WE'RE INSIDE AND EVERYBODY IS SITTING DOWN, THE LIGHTS IN THE CEILING WILL BE SLOWLY TURNED OFF AND, AT THE SAME TIME, THE LIGHTS ON THE STAGE WILL COME ON. YOU ARE NOW SPECTATORS. WHEN THE SHOW STARTS, YOU WILL NEED TO STAY IN YOUR SEATS AND WATCH QUIETLY. IT'S A SPECIAL MOMENT. I WILL BE THERE TO WATCH THE SHOW TOO, JUST LIKE YOU. WHEN THE SHOW IS OVER, WE WILL CLAP OUR HANDS TO SHOW THAT WE LIKED IT AND THEN WE WILL GO TO MEET THE ACTORS.”





Les artistes sur scène sont ravis de l'attention et de la vivacité des jeunes enfants. Vous pouvez les laisser s'exprimer librement, en vous assurant simplement qu'ils ne dérangent pas les autres et qu'ils n'entrent pas dans l'espace de jeu. Si un enfant a un besoin particulier, ne vous gênez pas pour quitter la salle, vous pourrez y revenir! Les interprètes ne s'offusquent aucunement si un enfant ressent le besoin de se lever en cours de représentation, de se tourner vers les adultes accompagnateurs et de leur parler ou même de pleurer momentanément.

Pendant la représentation, nous vous invitons à rester vous-mêmes attentifs au spectacle. Ainsi, si les enfants se tournent vers vous, ils verront que vous êtes captivés et retourneront plus naturellement leur propre attention vers la scène. Vous pouvez accueillir leurs commentaires et leurs réactions spontanées, mais nous vous conseillons de ne pas engager la conversation ou de ne pas vous-mêmes diriger leur attention vers un élément précis du spectacle. Vous constaterez ainsi ce qui les a le plus captivé, intrigué et chatouillé dans l'ensemble de la représentation.

Nous espérons que le spectacle vous intéressera et vous touchera aussi. Celui-ci raconte plusieurs histoires qui se chevauchent et se répondent à travers des chansons, des comptines, des poèmes et des atmosphères sonores et visuelles.

Pour les enfants comme pour les plus grands, un spectacle est une expérience sensible qui laisse des traces. Chaque spectateur le reçoit différemment, selon son expérience de vie, son âge, sa sensibilité. Il réagit et interprète à sa manière ce qu'il voit. Après la représentation, vous pouvez questionner les enfants sur ce dont ils se souviennent le plus. Rappelez-leur ce qui les a fait réagir, vous découvrirez ce qui les a marqués. Certains enfants n'auront pas envie de parler du spectacle; «quand c'est fini, c'est fini!» Ils auront par contre peut-être le goût de faire un dessin et de vous l'expliquer ensuite... Qu'ils s'expriment à ce sujet ou non, des images leur resteront tout de même en mémoire. Peut-être serez-vous étonné d'entendre un petit fredonner une comptine entendue ou tenter de jouer à la manière des interprètes du spectacle... plusieurs semaines plus tard!

**AU PLAISIR DE VIVRE AVEC VOUS
CETTE BELLE RENCONTRE!**

The performers on stage are always delighted to see the youngsters' interest and enthusiasm. During the show, the children are free to express themselves; we simply ask that they do not disturb the other spectators or go on the stage. If a child has a pressing need that requires leaving the theatre, you may certainly accompany them; you can come back in anytime! Our performers are not fazed when a child stands up, needs to say something to an adult, or even starts to cry during the show.

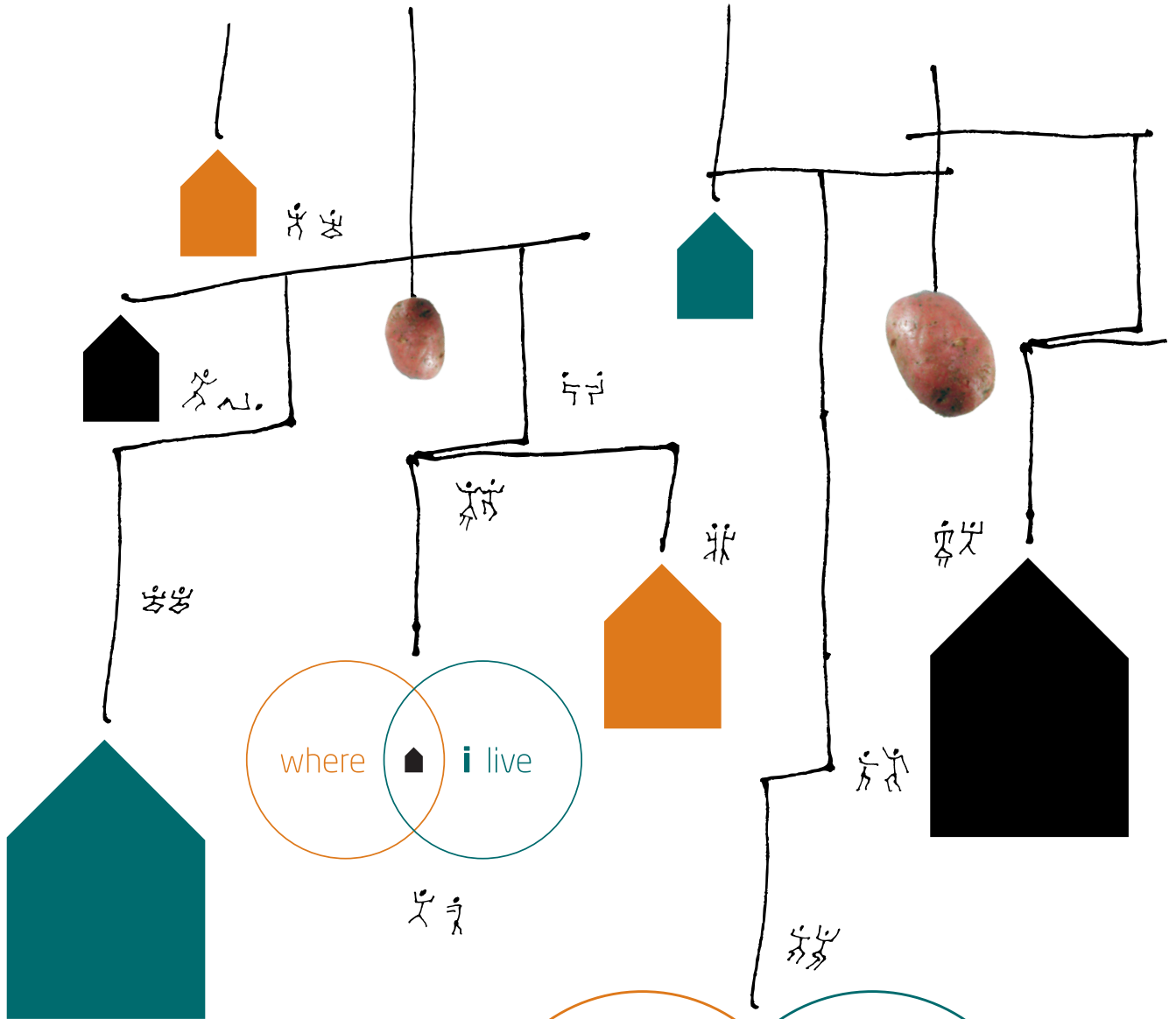
We ask that you pay close attention to the show so that if the children turn towards you, they will see that you are fully engaged and direct their attention back to the stage. By all means acknowledge their reactions and comments, but we prefer that you do not carry on a discussion or point out something specific on the stage. You will see from their spontaneous responses what aspects of the performance particularly thrilled, intrigued or captivated them.


We hope that the show will be an enjoyable and touching experience for you too. It doesn't tell one story but many, which overlap and intertwine in the songs, nursery rhymes, and poems, and through the aural and visual elements.


An artistic performance strikes a chord with everyone, whether child or adult. Every spectator perceives it differently, depending on their age, their sensitivity and their life experience; they feel and interpret what they see in their own personal way. After the show is over, you can quiz the children on what impressed them the most; if some don't have a ready answer, remind them of what made them react, to see how they respond. Some children won't want to talk about the show, since "once it's over, it's over!" They may, however, feel like doing a drawing about it and discuss it with you later on. Whether they talk about the show or not, the images will remain imprinted on their mind.

It could also be that you'll hear one of the youngsters sing a nursery rhyme or play-act like the performers a few days or even a few weeks after the show!

**WE LOOK FORWARD TO
SHARING THIS SPECIAL
TIME WITH YOU!**



where  i live

là **où**  j'habite